

PUIDUTÖÖTLEMISMASINAD. OHUTUS. OSA 11:
KOMBINEERITUD MASINAD

Woodworking machines - Safety - Part 11: Combined
machines (ISO 19085-11:2020)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 19085-11:2020 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 19085-11:2020 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 19085-11:2020 consists of the English text of the European standard EN ISO 19085-11:2020.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 08.04.2020.	Date of Availability of the European standard is 08.04.2020.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.110, 79.120.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Woodworking machines - Safety - Part 11: Combined machines (ISO 19085-11:2020)

Machines à bois - Sécurité - Partie 11: Machines combinées (ISO 19085-11:2020)

Holzbearbeitungsmaschinen - Sicherheit - Teil 11: Kombinierte Maschinen (ISO 19085-11:2020)

This European Standard was approved by CEN on 17 November 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 19085-11:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 39 "Machine tools" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety" the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 940:2009+A1:2012.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 19085-11:2020 has been approved by CEN as EN ISO 19085-11:2020 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardisation request "M/396" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of the new approach Machinery Directive 2006/42.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2006/42/EC

Essential Requirements (ERs) of Directive 2006/42/EC	Clause(s)/subclause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.1.2 Principles of safety integration		
a) fitted for its function	Clause 5, 6, 7, 8	
b) eliminate or reduce the risks, give measures, inform	Clause 5, 6, 7, 8	
c) intended use and reasonably foreseeable misuse	Clause 5, 6, 7, 8	
d) constraints in use	7.5, 8.3	
e) equipment	6.1, 8.3	
1.1.3 Materials and products	6.2, 7.3	
1.1.4 Lighting	8.3	
1.1.5 Design of machinery to facilitate its handling	7.5	
1.1.6 Ergonomics	7.5	
1.2.1 Safety and reliability of control systems	5.1, 5.6, 5.7, 5.8, 5.10, 5.11, 5.12, 5.13, 6.5, 6.6, 7.7, 7.8	
1.2.2 Control devices	5.2, 5.3, 5.4, 5.6, 5.7	
1.2.3 Starting	5.3	
1.2.4 Stopping	5.2, 5.5, 6.4	
1.2.4.1 Normal stop	5.4.2	
1.2.4.3 Emergency stop	5.4.4	
1.2.5 Selection of control or operating mode	5.6	
1.2.6 Failure of the power supply	5.8, 7.7, 7.8	

1.3.1 Risk of loss of stability	6.1, 8.3	
1.3.2 Risk of break-up during operation	6.2, 8.3	
1.3.3 Risks due to falling or ejected objects	6.2, 6.3, 6.5, 6.8, 6.9, 8.3	
1.3.4 Risk due to surfaces, edges or angles		Not significant
1.3.5 Risks related to combined machinery	5.3, 6.12, 6.6.2	
1.3.6 Risks relating to variations in the operating conditions	5.7, 6.6	
1.3.7 Risks related to moving parts	6.5, 6.6, 6.7, 8.3	
1.3.8 Choice of protection against risks related to moving parts	6.6, 6.7, 6.8	
1.3.8.1 Moving transmission parts	6.6.3, 6.6.4, 6.7	
1.3.8.2 Moving parts involved in the process	6.6.2	
1.3.9 Risk of uncontrolled movements	6.1.1	
1.4.1 General requirements	6.9	
1.4.2.1 Fixed guards	6.5.1	
1.4.2.2 Interlocking movable guards	6.5.2	
1.4.2.3 Adjustable guards restricting access	6.6.2	
1.4.3 Special requirements for protective devices	6.5.3, 6.5.4, 6.5.6	
1.5.1 Electricity supply	7.4, 7.13	
1.5.2 Static electricity	7.11	
1.5.3 Energy supply other than electricity	7.7, 7.8	
1.5.4 Errors of fitting	7.12	
1.5.6 Fire	7.1	
1.5.8 Noise	7.2	
1.5.11 External radiation	7.9	
1.5.12 Laser equipment	7.10	
1.5.13 Emission of hazardous materials and substances	7.3	
1.6.1 Machinery maintenance	7.14, 8.3	
1.6.2 Access to operating position and servicing points	7.14, 8.3	
1.6.3 Isolation of energy sources	7.13, 8.3	
1.6.4 Operator intervention	7.14, 8.3	
1.6.5 Cleaning of internal parts	7.14, 8.3	
1.7.1 Information and warnings on the machinery	7.10, 8.1, 8.2	

1.7.2 Warning devices	7.10, 8.1	
1.7.3 Marking of machinery	8.2	
1.7.4 Instructions	7.10, 8.3	
2.3 Machinery for working wood and analogous materials		
a) guiding	6.10, 6.11, 6.12, 6.13	
b) ejection	6.2, 6.3, 6.5, 6.6, 6.9, 8.3	
c) brake	5.5, 6.4	
d) accidental tool contact	6.6.2, 8.3	

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 List of significant hazards	5
5 Safety requirements and measures for controls	7
5.1 Safety and reliability of control systems	7
5.2 Control devices	7
5.3 Start	7
5.4 Safe stops	8
5.4.1 General	8
5.4.2 Normal stop	8
5.4.3 Operational stop	8
5.4.4 Emergency stop	8
5.5 Braking function of tool spindles	8
5.6 Mode selection	9
5.7 Spindle speed changing	9
5.7.1 Spindle speed changing by changing belts on the pulleys	9
5.7.2 Spindle speed changing by incremental speed change motor	9
5.7.3 Infinitely variable speed by frequency inverter	9
5.7.4 Spindle speed limiting device for tenoning	9
5.7.5 Changing of the direction of spindle rotation	9
5.8 Failure of any power supply	9
5.9 Manual reset control	9
5.10 Enabling control	10
5.11 Machine moving parts speed monitoring	10
5.12 Time delay	10
5.13 Power-operated adjustments	10
6 Safety requirements and measures for protection against mechanical hazards	10
6.1 Stability	10
6.1.1 Stationary machines	10
6.1.2 Displaceable machines	10
6.2 Risk of break-up during operation	10
6.3 Tool holder and tool design	11
6.3.1 General	11
6.3.2 Spindle locking	11
6.3.3 Circular saw blade fixing device	11
6.3.4 Flange dimensions for circular saw blades	11
6.3.5 Arbor rings/fixing device for milling tools	11
6.3.6 Quick tool/arbor change system	11
6.3.7 Manual adjustment of arbor height	11
6.3.8 Manual adjustment of arbor inclination	12
6.4 Braking	12
6.4.1 Braking of tool spindles	12
6.4.2 Maximum run-down time	12
6.4.3 Brake release	12
6.5 Safeguards	12
6.5.1 Fixed guards	12
6.5.2 Interlocking movable guards	12
6.5.3 Hold-to-run control	12
6.5.4 Two hand control	12

6.5.5	Electro-sensitive protection equipment (ESPE)	13
6.5.6	Pressure sensitive protection equipment (PSPE)	13
6.6	Prevention of access to moving parts	13
6.6.1	General	13
6.6.2	Guarding of tools	13
6.6.3	Guarding of drives	13
6.6.4	Guarding of shearing and/or crushing zones	13
6.7	Impact hazard	14
6.8	Clamping devices	14
6.9	Measures against ejection	14
6.9.1	General	14
6.9.2	Guards material and characteristics	14
6.9.3	Anti-kickback devices	14
6.10	Workpiece supports and guides	14
6.11	Safety appliances	15
6.12	Elements not in use	15
6.13	Adjustments in tenoning-sawing mode	15
7	Safety requirements and measures for protection against other hazards	16
7.1	Fire	16
7.2	Noise	16
7.2.1	Noise reduction at the design stage	16
7.2.2	Noise emission measurement	16
7.3	Emission of chips and dust	16
7.4	Electricity	16
7.4.1	General	16
7.4.2	Displaceable machines	16
7.5	Ergonomics and handling	16
7.6	Lighting	17
7.7	Pneumatics	17
7.8	Hydraulics	17
7.9	Electromagnetic compatibility	17
7.10	Laser	17
7.11	Static electricity	17
7.12	Errors of fitting	17
7.13	Isolation	17
7.14	Maintenance	17
8	Information for use	17
8.1	Warning devices	17
8.2	Markings	18
8.2.1	General	18
8.2.2	Additional markings	18
8.3	Instruction handbook	18
8.3.1	General	18
8.3.2	Additional information	18
	Annex A (informative) Performance level required	19
	Annex B (normative) Test for braking function	20
	Annex C (normative) Stability test for displaceable machines	21
	Annex D (normative) Impact test for guards	22
	Annex E (normative) Noise emission measurement for machines not in ISO 7960:1995	23
	Annex F (normative) Table dimensions	24
	Annex G (informative) Example noise declaration	26
	Bibliography	27

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 39, *Machine tools*, Subcommittee SC 4, *Woodworking machines*.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

This document is intended to be used in conjunction with ISO 19085-1:2017, which gives requirements common to different machine types and with ISO 19085-5:2017, ISO 19085-6:2017, ISO 19085-7:2019 and ISO 19085-9:2019, which give requirements specific for the integrated working units.

A list of all parts in the ISO 19085 series can be found on the ISO website.